

PRIMERA CARTA DEL APOSTOL SAN JUAN

Ñee tecove opa mbae vae umee vae

1 ¹Nduicuatía noī peve jocua Ñee tecove opa mbae vae umee vae regua. Jae jecuaeño ico ndei īvi uyeyapo mbove. Jare ore nduyandu jocua Ñee. Nduecha cavi. Numae jese. Nduyaviquí vi orepo pe etei. ²Jocua Ñee tecove opa mbae vae etei co. Numimbeu peve quirāi ore etei nduecha. Nduicuaaca peve jae co tecove opa mbae vae. Jae imeño mai ico yandeRu Tumpa ndive ndei īvi uyeyapo mbove, ērei ou uyecuaa oreve. ³Numimbeu peve nduecha jare nduyandu vae, pe reta vi piñemíru vaerā ore ndive. Añetete ñañemíru ma yandeRu Tumpa jare Tai Jesucristo ndive. ⁴Jare cua mbaembae regua nduicuatía peve piyerovia ete vaerā.

Tumpa ico tembipe oī vae pe

⁵Numimbeu peve ñee Jesucristo umimbeu oreve vae. Jae co cua: Tumpa ico tembipe oī vae pe. Ico'ā etei pītumimbi oī vae pe. ⁶Aramoi yae ñañemíru ma co jae ndive. Ērei yaico yave pītumimbi oī vae pe yugüüreco vae rami, yandeapu co. Yaico'ā co añete vae rupi. ⁷Ērei yaico yave tembipe oī vae pe yugüüreco vae rami - echā'ā Tumpa vi ico tembipe oī vae pe - ñañemíru uyupii, jare Jesucristo jugüi yandeyoe opaete yanembaoeyoa reta güi. Jesucristo co jae Tumpa Tai.

⁸Yae yave yandeyoa'ā co, yayembitavi co. Yae'ā etei co añete vae. ⁹Yamimbeu yave Tumpa pe yanembaoeyoa reta, yandepuere yarovia catu Tumpa umbiasa vaerā yandeve yanembaoeyoa reta, jae jupi ramo. Jae yandeyoeta co opaete jupi mbae vae yayapo vae güi. ¹⁰Yae yave yayapo'ā co mbaeyoa, Tumpa iñee ico'ā yandepia pe. Echa'ā Tumpa jei yayapo co mbaeyoa. Jáeramo yayapo'ā yave mbaeyoa, Tumpa iyaputa tēi co.

Cristo uyerure Tumpa pe yanderé

2 ¹Cheraī reta, aicuatía cua mbaembae regua peve agüiye vaerā peyoa. Ērei yandeyoa yave, ime co quía uyerure yandeRu Tumpa pe yanderé vae. Jae co Jesucristo. Jae co jupi vae. ²Tumpa uiporaracata tēi yandeve

yanembaoeyoa reta jeco pegua. Êrei Jesucristo uiporara yandepepica pe, agüiye vaerã Tumpa uiporaraca yandeve. Jare Jesucristo umano opaete ivi pegua reta imbaeyoa reta re, yanembaoeyoa reta reño'ã co.

³ Jesucristo iporoyocui reta yayapo yave, cua uicuaaca yandeve yaicuaa co. ⁴ Ime yave quía, “Aicuaa co Jesucristo”, jei vae, iyapu co uyapo'ã yave Jesucristo iporoyocui reta. Jocua nunga jei'ã añete vae. ⁵ Êrei Jesucristo jei vae uyapo vae añetete uau ete Tumpa. Jare yaau yave Tumpa, yaicuaa yande co jae Jesucristo imbae reta. ⁶ Ime yave quía, “Che co jae Cristo imbae”, jei vae, tuico cavi Jesucristo ico rami.

Mboroyocui ipiau vae

⁷ Cherivi reta, cua aicuatía aí peve vae mboroyocui ipiau vae'ã co. Jaeño penti mboroyocui indechi vae iyipi güive picuua vae. Cua mboroyocui indechi vae co jae fnee piyandu iyipi güive vae. ⁸ Êrei cua mboroyocui mburuau regua jecuaeño ipiau. Jesucristo yanderau jare pe reta piyerau vi. Echa'ã pítumimbi uasa ma jare tembipe añetete vae jembipe oí.

⁹ Ime yave quía, “Che aico tembipe oí vae pe”, jei vae, êrei umitarëi yave íru upurugüirovia vae, jecuaeño ico pítumimbi oí vae pe. ¹⁰ Ime yave quía íru upurugüirovia vae uau vae, jae jecuaeño ico tembipe oí vae pe. Jáeramo ipuere uecha cavi uguata cavi vaerã uyepiaca mbae reve. ¹¹ Êrei ime yave quía íru upurugüirovia vae umitarëi vae, jae jecuaeño ico pítumimbi oí vae pe. Jáeramo jae co uguata oo pítumimbi pe vae rami. Uicua'a queti ra oo oí vae. Echa'ã ipuere'ã etei uecha pítumimbi pe.

¹² Aicuatía cuarãí peve, cherai reta, Tumpa umbiasa peve pembaeyoa reta ramo. Umbiasa ma peve Jesucristo jee re. ¹³ Tae ucuacuua vae reta pe cua: Aicuatía cuarãí peve picuua Jesucristo ramo. Jae imeno mai ico ndei ivi uyeyapo mbove. Tae tairusu vae reta pe cua: Aicuatía cuarãí peve pemiamiri aña guasu ramo. Aicuatía cuarãí peve, cherai reta, picuua yandeRu Tumpa ramo.

¹⁴ Tae ye ucuacuua vae reta pe cua: Aicuatía cuarãí peve picuua Jesucristo ramo. Jae imeno mai ico ndei ivi uyeyapo mbove. Tae tairusu vae reta pe cua: Aicuatía cuarãí peve pepirâta pepurugüirovia re ramo, jare Tumpa iñee ico pepia pe ramo, jare pemiamiri aña guasu ramo.

¹⁵ Agüiye peau cua ivi pegua. Agüiye peau mbaembæ ivi pe ñugüinõi vae. Ime yave quía cua ivi pegua uau vae, uau'ã co Tumpa. ¹⁶ Cua ivi pegua uau vae reta jecuaeño uipota iporopota jare uipota opaete mbaembæ ipõra vae uecha vae jare uyembicate imbaembæ re. Êrei opaete cua ivi pegua co. YandeRu Tumpa pegua'ã co. ¹⁷ Jare cua ivi pegua opata co. Jare opa ma yave, ndarau quía uipota ye. Êrei Tumpa jei vae uyapo vae icota jaeño mai pegua.

Cristo ndive oyovaicho vae

¹⁸ Cherai reta, ou ma uvãe ara taicuegua reta. Piyandu quirãí Cristo ndive oyovaicho vae outa co. Êrei añave ime ñugüinõi jeta Cristo ndive

oyovaicho vae reta. Jáeramo yaicuua ou ma co uvāe ara taicuegua reta. ¹⁹Jae reta uyembiyao yandegüii, añetete'ā uñemíru yande ndive ramo. Echa'ā añetete uñemíru yave yande ndive, jecuae uyembatita tēi yande ndive. Êrei uyembiyao reta yandegüii, uyecuua vaerā añetete'ā co uñemíru yande ndive.

²⁰Êrei Espíritu Santo ou ma pepia pe. Jáeramo pe reta picuua opaete. ²¹Pe reta jae'ā co añete vae picuua'ā vae. Picuua co añete vae. Jáeramo aicuatía peve. Jare picuua quirāi penti apu añete vae pegua'ā co.

²²Ime yave quía, "Jesús jael'ā co Cristo", jei vae, jae co penti iyapu vae. Ime yave quía güirovia'ā yandeRu Tumpa jare Tai re vae, jae co Cristo ndive oyovaicho vae. ²³Ime yave quía güirovia'ā Tumpa Tai re vae, jae uicuua'ā etei yandeRu Tumpa. Êrei güirovia Tumpa Tai re vae uicuua co yandeRu Tumpa.

²⁴Jáeramo jecuaeño perovia iyipi güive piyemboe jese vae. Echa'ā jucuarāi yave, jecuaeño piñemíru cavita Tumpa Tai ndive jare yandeRu Tumpa ndive vi. ²⁵Jare Tumpa jei ma umeeta co yandeve tecove opa mbae vae.

²⁶Cuarāi aicuatía ma peve, amimbeu vaerā peve jocua uipota pembopia vaerā Tumpa güi vae reta. ²⁷Êrei Tumpa umee ma peve Espíritu Santo, jare jae ico pepia pe. Jáeramo picuua ma cua regua íru vae umimbeu peve mbae reve. Echa'ā Espíritu Santo pemboe opaete mbaembae re, jare Espíritu Santo jecuaeño jae añete vae. Ipuere'ā etei iyapu. Jáeramo jecuaeño piñemíru Jesucristo ndive Espíritu Santo pemboe rami.

²⁸Añave, cherai reta, piñemiatangātu piñemíru vaerā Jesucristo ndive. Jucuarāi yave, jae ou ye yave, ñaïta jae jovai yayerovia reve. Ndaraū ñanemara jae ndive ñañeovāiti yave. ²⁹Picuua quirāi Tumpa co jae jupi vae. Jáeramo picuua vi quirāi Tumpa umee ma tecove opa mbae vae opaete jupi vae uyapo vae reta pe.

Tumpa tai reta

3 ¹Mase, yandeRu Tumpa ñanereni jae tai retarā. Cua uicuaaca yandeve quirāi yandeRu Tumpa yanderau ete. Jáeramo upurugüirovia mbae vae reta yandecuua cavi'ā, uicuaa'ā Tumpa ramo. ²Cheriví reta, añave yande co jae Tumpa tai reta. Jare Tumpa ndeíno uicuaaca yandeve quirāita ra ñaï. Êrei yaicuua ñaïta co Cristo rami jae ou ye yave. Echa'ā yaecha cavita. Jae etei oïta yanderovai. ³Jare ime yave quía uâro oï uyerovia reve uecha vaerā vae, jae uipota ete ico iyoa mbae reve. Echa'ā Cristo iyoa mbae vae co.

⁴Ime yave quía mbaeyoa uyapo vae, jae uyaví Tumpa iporoyocui. Echa'ā iyoa vae uyaví Tumpa iporoyocui. ⁵Jare picuua quirāi Jesucristo uyeyapo cuimbaerā umbai vaerā yanembaeyoa reta. Jare jae iyoal'ā etei. ⁶Ime yave quía uñemíru Jesucristo ndive vae, jae uipotal'ā jecuaeño iyoa. Jecuaeño uipota iyoa vae Jesucristo imbae'ā co. Uicuaa'ā etei Jesucristo.

⁷Cherai reta, agüiye quía tapembitavi. Jesucristo jupi co. Jae ramíño vi jupi vae uyapo vae jupi co. ⁸Jecuaeño mbaeyoa uyapo vae aña guasu imbae co. Echa'ā aña guasu jecuaeño iyoa iyipi güive. Jare Tumpa Tai uyeyapo cuimbaerā umbai vaerā aña guasu iparavíqui.

⁹Tumpa güi tecove opa mbae vae güinoi vae jecuaeño uyapo'ã mbaeyoa. Echa'ã güinoi ma tecove Tumpa güi. Jáeramo ipuere'ã jecuaeño uyapo mbaeyoa. Echa'ã ime ma güinoi tecove opa mbae vae Tumpa güi. ¹⁰Jare yandepuere yaicuaa quía ra co jae Tumpa tai reta jare quía ra co jae aña guasu tai reta. Ime yave quía jipi vae uyapo mbae vae, jae Tumpa imbae'ã co. Jae ramíño vi ime yave quía ūru upurugüirovia vae uau'ã vae, jae Tumpa imbae'ã co.

¹¹Echa'ã iyipi güive piyandu cua ñee: Yayerau. ¹²Agüiye yayapo Caín uyapo rami. Echa'ã Caín aña guasu imbae co jare uyuca tivi. Jare picuua co maera uyuca. Caín uyapo icavi mbae vae, jare tivi uyapo jipi vae. Jáeramo Caín uyuca tivi.

¹³Agüiye pepiacáni, cheriví reta, upurugüirovia mbae vae reta pemitaréi yave. ¹⁴Yande yaicuaa yaasa ma co mano güi tecove opa mbae vae pe, ūru upurugüirovia vae reta yaau ramo. ūru upurugüirovia vae uau'ã vae güinoi'ã tecove opa mbae vae. ¹⁵Ime yave quía ūru upurugüirovia vae umitaréi vae, jae penti upuruyuca vae rami co. Jare picuua quirái penti upuruyuca vae güinoi'ã etei tecove opa mbae vae. ¹⁶Jesucristo etei uicuaaca yandeve Tumpa ipuruau. Echa'ã umano yanderé. Jae ramíño vi icavi co yande ñamano vaerä ūru upurugüirovia vae reta re. ¹⁷Ērei ime yave quía mbaembae ivi pegua re icocatu vae, jare ime yave upurugüirovia vae mbaembae uata chupe vae, jocua icocatu vae ñatéi yave ombori mbaembae uata chupe vae, jae güinoi'ã Tumpa ipuruau ipia pe. ¹⁸Cheraí reta, añetete yaau yave ūru vae, yayapota mbae yambori vaerä. Ndarau ñanemiariiño yandepurugüirovia re. ¹⁹⁻²⁰Cuarai yaicuaata yaico co añete vae re, jare yepe téi yayembijeco mbae re yandepia pe, ērei yandepiacatuta Tumpa jovaque. Echa'ã Tumpa uicuaa jeta ete opaete yande yaicuaa vae güi. Tumpa uicuaa opaete. ²¹Cheriví reta, yayembijeco'ã yave yandepia pe, jecuaeño yandepuere yaya Tumpa re yaquiye mbae reve. ²²Jare yayerure yave Tumpa pe mbae re, jae umeeta yandeve, yayapo iporoyocui reta ramo. Echa'ã jocua yayapo vae umbiyerovia Tumpa. ²³Jare Tumpa jei yandeve yarovia vaerä Tai Jesucristo jee re jare yayerau vaerä. Jae co mboroyocui Tumpa umimbeu yandeve vae. ²⁴Jare Tumpa iporoyocui reta uyapo vae uñemíru Tumpa ndive, jare Tumpa uñemíru jae ndive. Jare yaicuaa Tumpa uñemíru co yande ndive. Echa'ã Tumpa umee yandeve Espíritu Santo ico vaerä yandepia pe.

Ñee uyuavi vae reta

4 ¹Cheriví reta, ime cua ivi pe jeta upurumbitavi vae reta. Jae reta jei iyapu reve: "Che co jae penti Tumpa iñee umimbeu vae." Jáeramo pepia pe piyeminguela cavi piyandu vae re, agüiye vaerä perovia ñee ou'ã Tumpa güi vae. ²Yandepuere yaicuaa ou ra ñee Tumpa iEspíritu güi. Echa'ã ñee umimbeu peve vae jei yave Jesús co jae Cristo cuimbaerä uyeyapo vae, jocua ñee ou Tumpa güi. ³Ērei ñee umimbeu peve vae jei'ã Jesús co jae Cristo, jocua ñee ou'ã Tumpa güi. Jocua upurumbitavi vae oyovaicho Cristo ndive. Echa'ã piyandu quirái Cristo ndive oyovaicho vae reta yugueruta co. Jare ime ma nügüinoi ivi pe.

⁴Cherai reta, pe reta co jae Tumpa imbae reta, jare pemiamiri ma Cristo ndive oyovaicho vae reta. Echa'ã Espíritu Santo ico pepia pe jare jae imbaepuere tuicha ete ivi pegua reta iya imbaepuere güi. ⁵Echa'ã jae reta ivi pegua co. Jáeramo uyeminguela mbaembae ivi pegua reño, jare upurugüirovia mbae vae reta uyapisaca cavi jese reta. ⁶Êrei yande co jae Tumpa imbae reta. Ime yave quía uicuua Tumpa vae, jae uyapisaca yanderé. Êrei ime yave quía Tumpa imbae'ã vae, jae uyapisaca'ã yanderé. Jare cuarai yaicuua añete vae pegua ra penti ñee, ani tavi pegua ra.

Tumpa mburuau etei co

⁷Cherivi reta, yayerau. Echa'ã Tumpa umee yandeve mburuau. Jare upuruau vae güinoi tecove opa mbae vae Tumpa güii, jare uicuua Tumpa. ⁸Upuruau mbae vae uicuaal'ã Tumpa. Echa'ã Tumpa mburuau etei co. ⁹Tumpa ombou Tai jae vaeño ivi pe yande ñanoi vaerä tecove opa mbae vae Tai uyapo yandeve vae jeco pegua. Jare jucuarai Tumpa uicuaaca yandeve yanderau co. ¹⁰Jáeramo yaicuua ma mburuau añetete vae. Echa'ã tenonde yave yande yaau'ã Tumpa. Êrei Tumpa yanderau jare ombou Tai ivi pe, jae uiporara vaerä yanembaeyoa reta re, agüiye vaerä Tumpa uiporaraca yandeve.

¹¹Cherivi reta, Tumpa yanderau ete. Jáeramo jae uipota yayerau vaerä. ¹²Mbaeti etei quía uecha Tumpa. Êrei yayerau yave, Tumpa ico yandepia pe, jare mburuau Tumpa coti ñanoi vae jecuaeño ucuacuua.

¹³Jare Tumpa umee ma yandeve iEspíritu. Jáeramo yaicuua yande ñañemiiru co Tumpa ndive, jare Tumpa ico yandepia pe. ¹⁴Ore nduecha Tumpa Tai, jare numimbeu íru vae reta pe quirai yandeveru Tumpa ombou Tai ivi pe umbiasa vaerä ivi pegua reta. ¹⁵Ime yave quía, “Jesús co jae Tumpa Tai”, jei vae, jae uñemiiru Tumpa ndive, jare Tumpa ico ipia pe. ¹⁶Yaicuua Tumpa yanderau co jare yarovia jecuaeño yanderauta co. Tumpa mburuau etei co. Jare upuruau reve ico vae uñemiiru Tumpa ndive, jare Tumpa ico ipia pe.

¹⁷Jare ñañemiiru Tumpa ndive ramo, mburuau Tumpa coti ñanoi vae ucuacuua, yandepuere vaerä ñaí Tumpa jovai yaquiyé mbae reve jocua ara ñaneraa yave. Echa'ã cua ivi pe yaico rambueve, Tumpa ico yandepia pe. ¹⁸Ndarau yaquiyé Tumpa güii, jae yanderau ramo. Tumpa ipuruau tuicha ete. Jáeramo ndarau yaquiyé chugüii. Echa'ã ime yave quía Tumpa güii uquiyé vae, jae ipia pe uyeminguela Tumpa uiporaracata co chupe. Tumpa güii uquiyé vae uicuua'ã Tumpa uau ete co.

¹⁹Yande yaau Tumpa jae rani yanderau ramo. ²⁰Ime yave quía, “Che aau Tumpa”, jei vae, umitarëi yave íru upurugüirovia vae, iyapu co. Echa'ã uau'ã íru upurugüirovia vae, yepe têi ipuere uecha. Jáeramo ipuere'ã uau Tumpa. Echa'ã uecha'ã etei Tumpa. ²¹Jare Tumpa umimbeu ma yandeve cua mboroyocui: “Uau Tumpa vae tuau vi íru upurugüirovia vae.”

Quirāi yaicuaa Tumpa tai reta

5 ¹Opaete güirovia Jesús co jae Cristo vae reta güinoi tecove opa mbae vae Tumpa güi. Jare uau yandeRu Tumpa vae uau vi Tumpa tai reta. ²Yaau yave Tumpa jare yayapo yave Tumpa iporoyocui reta, yaicuaa yaau co Tumpa tai reta. ³Echa'ã yaau yave Tumpa, yayapo iporoyocui reta, jare yavai'ã co yayapo vaerã iporoyocui reta. ⁴Tecove opa mbae vae Tumpa güi güinoi vae umiamiri ivi pegua oyovaicho jae ndive vae. Añete co, yandepuere ñamiamiri ivi pegua oyovaicho yande ndive vae yandepurugüirovia rupi. ⁵Güirovia Jesús co jae Tumpa Tai vae ipuere umiamiri ivi pegua oyovaicho jae ndive vae.

Espíritu Santo umimbeu vae

⁶Jesucristo umbipi iparaviqui uyembibautizaca ma i pe yave, jare opa uyapo iparaviqui umano curusu re yave. Jaeño'ã umbipi iparaviqui. Opa uyapo umano curusu re yave. Jare Espíritu Santo umimbeu cua regua. Echa'ã Espíritu Santo jecuaeño umimbeu añete vae. ⁷Jare ime ara pe mbapi cua regua umimbeu vae. Echa'ã yandeRu Tumpa jare Ñee jare Espíritu Santo umimbeu pâve. Jare cua mbapi pentiño co. ⁸Jae ramíño vi ime ivi pe mbapi cua regua umimbeu vae. Echa'ã Espíritu Santo jare i jare Jesús jugüi umimbeu pâve penti ramíño. ⁹Yarovia ivi pegua reta umimbeu yandeve vae, yepe têi amo pe umimbeu yandeve vae añete vael'ã co. Êrei Tumpa umimbeu yandeve vae jecuaeño añete vae. Jáeramo jecuaeño yandepuere yarovia Tumpa umimbeu yandeve vae. Jare jae umimbeu yandeve Jesús regua cuarai: "Cua co jae cheRai." ¹⁰Tumpa Tai re güirovia vae uicuaa ipia pe Jesús co jae Tumpa Tai. Jare Tumpa etei umimbeu yandeve cua. Jáeramo cua güirovia'ã vae güirovia'ã Tumpa. Êrei cua añete'ã yave, Tumpa iyaputa têi co yandeve. ¹¹Jare Tumpa umimbeu yandeve cua: Jae umee yandeve tecove opa mbae vae. Ime ñanoi cua tecove opa mbae vae Tumpa Tai re yarovia ramo. ¹²Tumpa Tai güinoi ipia pe vae ime güinoi tecove opa mbae vae. Tumpa Tai güinoi mbae ipia pe vae güinoi'ã tecove opa mbae vae.

Picuaa penoi co tecove opa mbae vae

¹³Pe reta perovia Tumpa Tai jee re. Jáeramo aicuatía cua peve picuaa vaerã penoi co tecove opa mbae vae. ¹⁴Jare yandepuere yarovia catu Tumpa. Echa'ã yaicuaa Tumpa uyandu co yandeve yayerure yave chupe mbae jae uipota yayerure vaerã chupe jese vae re. ¹⁵Jare cuarai yayerure chupe mbae re yave, yaicuaa jae uyapota co yandiyerure. Echa'ã yaicuaa jae uyandu co yandeve.

¹⁶Penti upurugüirovia vae uyapo yave mbaeyoa, ñru upurugüirovia vae ipuere uyerure Tumpa pe jese, jocua mbaeyoa mano pegua'ã yave. Jucuarai yave, Tumpa umaenota mbaeyoa uyapo vae re icoño vaerã. Ime co penti

mbaeyoa mano pegua. Penti upurugüirovia vae uyapo yave jocua nunga mbaeyoa, ūru upurugüirovia vae agüiye tuyerure Tumpa pe jese.¹⁷ Opaete mbae jipi mbae vae mbaeyoa co. Erei ime mbaeyoa mano pegua'ā vae.

¹⁸ Yaicuua tecove opa mbae vae Tumpa güi güinoi vae jecuaeño uyapolā mbaeyoa. Echa'ā Tumpa Tai etei uyandareco jese agüiye vaerā aña guasu uipisi.

¹⁹ Yaicuua yande co jae Tumpa tai reta jare quirāi aña guasu güinoi mbaepuere opaete upurugüirovia mbae vae reta re.

²⁰ Jae ramiño vi yaicuua Tumpa Tai ou ma co cua ivi pe jare umee yandeve yaicuua vaerā Tumpa añetete vae. Ñañemíru ma Tumpa ndive. Echa'ā ñañemíru ma Tumpa Tai Jesucristo ndive. Jae co Tumpa añetete vae. Jae umee yandeve tecove opa mbae vae.

²¹ Cheraí reta, agüiye pembiadora tumpa-raanga reta. Amén.